

## Литература

1. Хуторской А. В. Современная дидактика: учебник для вузов. СПб. Издательский дом «Питер». 2001. С. 608.
2. Томсон Л., Веллинг Л. Разработка web-приложений на PHP и MySQL. СПб. Издательский дом «DiaSoft», 2003. С. 672.
3. Фримен Э. Изучаем HTML, XHTML и CSS. СПб. Издательский дом «Питер», 2010. С. 656.

## ЯЗЫКОВАЯ СУГГЕСТИИ В МАТЕРИАЛАХ ИНФОРМАЦИОННО-ПРОПАГАНДИСТСКОГО ХАРАКТЕРА

Е. П. Коледа, О. И. Уланович

Языковая суггестия является особой технологией манипулятивной коммуникации, формируемой при помощи вербальных (слово, текст, дискурс) и невербальных (мимика, жесты, действия, обстановка) средств. Это явление принудительной силы слова, которое характеризуется использованием в практике языкового (текстового, дискурсивного) взаимодействия специальных языковых маркеров – *суггестем*, которые призваны воздействовать на предпочтения человека.

Рост предъявляемых к языку материалов пропагандистского характера требований диктует формирование установки на максимизацию воздействующего эффекта, привлечение внимания целевой аудитории, формирование установок, убеждений, массового сознания. В текстах воздействия речевые единицы приобретают особую суггестивную ценность, обрастают оттенками скрытых смыслов, преобразуясь в суггестивно маркированные элементы. Анализ и обобщение теории по проблеме языкового воздействия, изучение материалов информационного и пропагандистского характера позволяют нам предложить следующую классификацию языковых суггестивных средств.

**Звукоизобразительная суггестия** реализуется в тексте за счет использования ключевых суггестивных звукоизобразительных фигур речи: *ассонанса* (повторения гласных звуков), *аллитерации* (повторения одинаковых или однородных согласных), *рифмы*. Примерами функционирования звукоизобразительных суггестивных средств являются следующие высказывания президента Америки Б. Обамы: «America is a place where **all things are possible**» (ассонанс), «This is our **time** – to **put our people back to work and open doors of opportunity** for our kids; to restore **prosperity and promote the cause of peace**» (аллитерация), «But above all, I will never forget who this victory truly belongs to – it belongs to you» (рифма).

**Грамматическая суггестия** реализуется в политическом дискурсе за счет использования конструкций скрытого манипулирования, которые

опосредованно побуждают к действию: «*Let us not seek to satisfy our thirst for freedom by drinking from the cup of bitterness and hatred*» (М.Л. Кинг).

**Синтаксическими средствами** суггестии являются повторы, риторические вопросы, эмфатические конструкции. В политическом дискурсе популярно использование *анафорического повтора*, который формирует выразительную ритмико-мелодическую архитектуру речи: «*We have no quarrel with the German people. We have no feeling towards them but one of sympathy and friendship*» (В. Вильсон). *Эмфаза* воздействует за счет силы внушения: «*And wherever they are assembled today, whether they are in Johannesburg, South Africa; Nairobi, Kenya; Accra <...> – the cry is always the same: “We want to be free”*» (М.Л. Кинг). *Риторические вопросы* придают большую выразительность «*American people, of just what are the various dominant factors. What are the reactions of the people? What are the justifications of those reactions? What are the sufferings? What is needed? What can best be done? What must be done?*» (Дж. Маршалл).

**Лексическими суггестивными средствами** являются: неологизмы, реалии, фразеологические конструкции, эмотивная лексика, сравнения, которые в значительной степени оживляют текст, но часто двусмысленны, что и обеспечивает воздействие. Также лексическая суггестия реализуется в предложениях за счет, с одной стороны, торжественной и возвышенной лексики, с другой стороны, сниженной лексики (сленг, жаргон, просторечие) и преднамеренного допущения ошибок. Пожалуй, каждому известны насыщенные ошибками речи Дж. Буша (младшего): «*They underestimated me*» (Они меня перенеоценили).

*Интегративное использование суггестивных средств* – сочетание в одном текстовом фрагменте разных элементов суггестивного воздействия, что значительно усиливает эффект: «*So let us not allow one accident, no matter how tragic, to obscure the real stakes in this crisis, which is that sometimes one has to risk the lives of the few in order to save the lives of the many*» (У. Коэн). Настоящий пример демонстрирует использование повторов, инверсии, повелительной конструкции, эмотивной лексики, синтаксического параллелизма.

С целью сопоставительного анализа суггестивного воздействия, оказываемого на реципиентов различными вербальными средствами английского языка нами было проведено экспериментальное исследование с использованием метода анкетирования. Участникам было предложено оценить степень эмоциональности высказываний американских политических деятелей в процентном соотношении, от 10% до 100%. Каждое высказывание представляет разные формы языковой суггестии, приведенные в классификации: звукоизобразительные, грамматические, синтаксические, лексические. В эксперименте приняли участие 45 человек. Как показали резуль-

таты эксперимента наибольшим экспрессивным потенциалом (72 %), обладает эмфаза, относящаяся к синтаксическим средствам суггестии. На 65,7% оценили участники экспрессивный потенциал высказывания, содержащего рифму и на 65,1% – высказывание с использованием ассонанса. Наименьшую степень эмоциональности, по мнению участников эксперимента, имеет высказывание, содержащее повторы (46,4%).

Эти данные намечают перспективу дальнейших исследований экспрессивного потенциала вербальных средств. При наличии более репрезентативной, можно выявить индекс экспрессивности каждого вербального средства и представить эти средства в ранжированном ряду. Следующим шагом испытания может стать подсчет по целостным текстам коэффициента экспрессивности тех или иных материалов пропагандистского характера. Сравнение индексов экспрессивности и коэффициента экспрессивности в русскоязычном и англоязычном текстах позволит оптимизировать принятие переводческих решений и максимизировать эффект воздействия при создании текстов.

## **ТЕОРИЯ ВЕРОЯТНОСТИ В МЕДИЦИНЕ**

### **Е. С. Куль**

Медицина – это наука, целиком направленная на оказание помощи людям. Главные персонажи здесь – это врач и больной, весь смысл первого из которых заключается в том, чтобы облегчить страдания больного. Хотя медицинские познания и способности врача составляют важнейший фактор, определяющий результаты лечения, они тесно связаны с широким кругом других видов человеческой деятельности – с рядом теоретических и прикладных наук, техникой, экономикой, социологией, а также с решением юридических, моральных и этических проблем. Теоретически возможности новых достижений в медицине неограниченны, однако на практике обычно ощущается нехватка врачей и медицинских сестер, недостаток лекарств, помещений, финансов и т.д. В связи с этим возникает множество неотложных проблем, решение которых позволило бы использовать имеющиеся ограниченные ресурсы с максимальной эффективностью. Эти проблемы относятся и к области практического применения теории вероятностей, и в настоящее время важность этого предмета для медицины в целом получает все большее признание.

Например, задачи, связанные с биологической наследственностью, привлекали внимание человека с незапамятных времен, однако реальная основа для научного исследования этих явлений возникла лишь во второй половине XIX века, когда появилась работа Грегори Менделя, проведенная на садовом горохе. Выводы Менделя впервые были опубликованы в 1866 г. По существу он предложил атомистическую модель наследствен-